Elicitation notes between Kristine and Pushpa; July 21 2013

kha 'come'

1. nga tela Kathamandu(-ri) kha-i
  1SG yesterday Kathmandu(-LOC) come-PST/PRF
'I came to KTM yesterday.'

Note: *nga-i 1SG-ERG

2. kjon tela KTM(-ri) kha-i
  2.SG yesterday KTM(-LOC) come-PST/PRF
'You came to KTM yesterday.'

Note: *kjon-i 2SG-ERG

3. ngi tela KTM(-ri) kha-i
  1.PL yesterday KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday we came to KTM.'

Note: *ngi-i 1.PL-ERG

4. khe bakhale tela KTM(-ri) kha-i
  2.PL PL yesterday KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday you (PL) came to Kathmandu.'

Note: *khe bakhale: 2.PL PL.ERG

5. the tela KTM(-ri) kha-i
  3 yesterday KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday s/he came to Kathmandu.'

Note: *the-i 3-ERG

6. the bakhale tela KTM(-ri) kha-i
  3 PL yesterday KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday they came to KTM.'

Note: *the bakhale: 3 PL.ERG

7. nake nga KTM(-ri) kha mo
  tomorrow 1.SG KTM(-LOC) come NPST
'I will come to KTM tomorrow.'

Note: *nga-i 1.SG-ERG
Note: nake also [nage] frequently (voicing), so I may occasionally write it that way.

8. nake kjon KTM(-ri) kha mo
tomorrow 2.SG KTM(-LOC) come NPST
'Tomorrow you will come to KTM.'

Note: *kjon-i 2.SG-ERG

9. nake ngi KTM(-ri) kha mo
 tomorrow 1.PL KTM(-LOC) come NPST
'Tomorrow we will come to KTM.'

Note: *ngi-i 1.PL-ERG

10. khe bakhale nake KTM(-ri) kha mo
   2.PL PL tomorrow KTM(-LOC) come NPST
'Tomorrow you (PL) will come to KTM.'

Note: *khe bakhale: 2.PL PL.ERG

11. the nake KTM(-ri) kha mo
3 tomorrow KTM(-LOC) come NPST
'Tomorrow s/he will come to KTM.'

Note: *the-i 3-ERG

12. the bakhale nage KTM(-ri) kha mo
3 PL tomorrow KTM(-LOC) come NPST
'Tomorrow they will come to KTM.'

Note: *the bakhale: 3 PL.ERG

13. tela pjumwe KTM(-ri) kha-i
yesterday boy KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday the boy came to KTM.'

Note: *pjumwe-i boy-ERG

14. tela Prem KTM(-ri) kha-i
   yesterday Prem KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Yesterday Prem came to KTM.'

Note: *Prem-i Prem-ERG

15. Prem tela Lamjung-tokja KTM-ri kha-i
   Prem yesterday Lamjung-ABL KTM-LOC come-PST/PRF
'Prem came from Lamjung to KTM yesterday.'

Note: *Prem-i

16. tela suso KTM-ri kha-i? (Question)
    yesterday who.who KTM-LOC come-PST/PRF
'Who came yesterday?'

Note: su 'who' also okay
Note: *su-i who-ERG

17. tela Prem KTM(-ri) kha-i
    yesterday Prem KTM(-LOC) come-PST/PRF
'Prem came to KTM yesterday.' (Ansswer)

Note: *Prem-i Prem-ERG

18. khan-tokja Prem tela kha-i (Question)
    where-ABL Prem yesterday come-PST/PRF
'From where did Prem come yesterday?'

Note: *Prem-i Prem-ERG

19. Prem Lamjung-tokja kha-i (Answer)
    Prem Lamjung-ABL come-PST/PRF
'Prem came from Lamjung.'

Note: *Prem-i Prem-ERG

20. nga tela pra-i
1.SG yesterday walk-PST/PRF
'I walked yesterday.'

Note: nga tela pra ja-i is also okay 1.SG yesterday walk go-PST/PRF
Note: nga-i is okay but not great

pra and pra ja 'walk' (pra ja = 'walk go')

21. ngi tela pra-i
    1.PL yesterday walk-PST/PRF
'We walked yesterday.'

Note: ngi-i is okay but not great

22. kjon tela pra-i
    2.SG yesterday walk-PST/PRF
'Yesterday you walked.'

Note kjon-i is okay but not great

23. khe bakhale tela pra-i
2.PL PL yesterday walk-PST/PRF
'You (PL) walked yesterday.'

Note: khe bakhale: is okay but not great

24. the tela pra-i
    3 yesterday walk-PST/PRF
'S/he walked yesterday.

Note: the-i is okay but not great

25. the bakhale tela pra-i
    3 PL yesterday walk-PST/PRF
'Yesterday they walked.'

Note: the bakhale: is okay but not great

26. nga nake pra mo
    1.SG tomorrow walk NPST
'I will walk tomorrow.'

Note: *nga-i

27. ngi nake pra mo
    1.PL tomorrow walk NPST
'We will walk tomorrow.'

Note: *ngi-i

28. kjon nake pra mo
2.SG tomorrow walk NPST
'Tomorrow you will walk.'

Note: *kjon-i

29. khe bakhale nake pra mo
    2.PL PL tomorrow walk NPST
'Tomorrow you (PL) will walk.'

Note: *khe bakhale:

30. the nake pra mo

3 tomorrow walk NPST
'Tomorrow s/he will walk.'

Note: *the-i

31. the bakhale nake pra mo
3 PL tomorrow walk NPST
'Tomorrow they will walk.'

Note: *the bakhale:

32. tela rime eskul samma pra-i
 yesterday girl school to/towards walk-PST/PRF
'Yesterday the girl walked to school'

Note rime-i sounds funny, but not horrible

33. tela rime eskul-tokja nasa samma pra-i
  yesterday girl school-ABL vilage to/towards walk-PST/PRF
'Yesterday the girl walked from school to (the) village.'

Note: rime-i sounds funny, but not horrible

34. tela nakju nasa samma pra-i
yesterday dog village to/towards walk-PST/PRF
'Yesterday the dog walked to the village.'

Note: *nakju-i

35. tela rime(-i) jhola no-era pra-i
  yesterday girl(-ERG) bag carry-NF walk-PST/PRF
'Yesterday the girl walked (while) carrying the bag.'

36. tela rime eskul-ri pra-i khe-pae lage
  yesterday girl school-LOC walk-PST/PRF study-NMLZR sake.of
'Yesterday the girl walked to school in order to study.'

Note: *rime-i

37. su eskul-ri pra-i? (Question)
  who school-LOC walk-PST/PRF
'Who walked to school?'

Note: *su-i

38. rime eskul-ri pra-i (Answer)

girl school-LOC walk-PST/PRF
'The girl walked to school.'

Note: *rime-i

39. khana samma rime pra-i? (Question)
 where to/woards girl walk-PST/PRF
'Where did the girl walk (to)?'

Note: rime-i is okay, but sounds strange

40. rime eskul-ri pra-i
girl school-LOC walk-PST/PRF
'The girl walked to school.'

Note: eskul samma is also okay
Note: rime-i is okay, but sounds strange

no 'carry'

41. nga-i jhola no-i
1.SG-ERG bag carry-PST/PRF
'I carried the bag'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted *nga-i jhola-ni no-i

42. ngi-i jhola no-i
   1.PL-ERG bag carry-PST/PRF
'We carried the bag.'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted

43. kjon-i tela jhola no-i
 2.SG-ERG yesterday bag carry-PST/PRF
'Yesterday you (SG) carried the bag.'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted

44. khe bakhale: tela johla no-i
   2.PL PL.ERG yesterday bag carry-PST/PRF
'Yesterday you (PL) carried that bag.'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted

45. the-i tela johla no-i
   3 yesterday bag carry-PST/PRF

'Yesterday s/he carried the bag.'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted

46. the bakhale: tela jhola no-i
  3 PL.ERG yesterday bag carry-PST/PRF
'Yesterday they carried the bag.'

Note: -i ERG is necessary and -ni PAT is not accepted

47. nga-i jhola nga-i panto-ri no-i
  1.SG-ERG bag 1-GEN shoulder-LOC carry-PST/PRF
'I carried the bag on my shoulder(s).'

Note: -i ERG is necessary, but -i GEN is optional, -ni is not allowed

48a. tela nga-i pasi no-i
  yesterday 1.SG-ERG child carry-PST/PRF
'Yesterday I carried the child.'

Note: pasi-ni child-PAT is okay, but sounds strange
-i ERG is necessary

48b. tela nga-i nakju no-i
yesterday 1.SG-ERG dog carry-PST/PRF
'Yesterday I carried the dog.'

-i ERG is necessary; nakju-ni dog-PAT is okay, but sounds strange

49. nga nage jhola no mo
  1.SG tomorrow bag carry NPST
'I will carry the bag tomorrow.'

Note: -i accepted, but doesn't sound great

50. kjon nake jhola no mo
  2.SG tomorrow bag carry NPST
'Tomorrow you will carry the bag.'

Note: -i accepted, but doesn't sound great

51. su-i jhola no-i? (Question)
 who-ERG bag carry-PST/PRF
'Who carried the bag?'

Note: -i is necessary, *jhola-ni not accepted

52. rime-i jhola no-i
girl-ERG bag carry-PST/PRF
'The girl carried the bag.'

Note: -i is necessary, *jhola-ni not accepted

53. rime-i tata no-i? (Question)
girl-ERG what.what carry-PST/PRF
'What did the girl carry?'

Note: rime-i ta no-i is also okay
Note: ta-ni is okay, but sounds strange

54. rime-i jhola no-i (Answer)
girl-ERG bag carry-PST/PRF
'The girl carried the bag.'

Note: -i is necessary, *jhola-ni not accepted

55. rime-i ta la-i? (Question)
 girl-ERG what do-PST/PRF
'What did the girl do?'

Note: -i is necessary, *ta-ni not accepted

56. rime-i jhola no-i
girl-ERG bag carry-PST/PRF
'The girl carried the bag.'

Note: -i is necessary, *jhola-ni not accepted

kjo 'run'

57. tela nga yuyo kjo-i
yesterday 1.SG quickly run-PST/PRF
'Yesterday I ran quickly'

Note: nga-i is okay, but sounds somewhat strange

58. tela kjon yuyo kjo-i
   yesterday 2.SG quickly run-PST/PRF

Note: kjon-i is okay, but sounds somewhat strange

59. tela the yuyo kjo-i

yesterday 3 quickly run-PST/PRF

Note: the-i is okay, but sounds somewhat strange

60. tela pjumwe yuyo kjo-i
yesterday boy quickly run-PST/PRF
'Yesterday the boy ran quickly.'

Note: pjumwe-i is okay, but sounds somewhat strange

61. tela pjumwe eskul samma kjo-i
yesterday boy school to/towards run-PST/PRF
'Yesterday the boy ran to school.'

Note: pjumwe-i is okay, but sounds somewhat strange

62. pjumwe ti-tokja eskul samma kjo-i
    boy house-ABL school to/towards run-PST/PRF
'The boy ran from (the) house to school.'

Note: *pjumwe-i

63. su eskul samma kjo-i (Question)
who school towards run-PST/PRF
'Who ran to school?'

Note: su-i not so great

64. pjumwe eskul samma kjo-i (Answer)
boy school towards run-PST/PRF
'The boy ran to school.'

Note: pjumwe-i not so great

65. khana samma pjuwe kjo-i? (Question)
where towards boy run-PST/PRF
'Where did the boy run (to)?'

Note: pjumwe-i not so great

66. pjumwe eskul samma kjo-i (Answer)
boy school towards run-PST/PRF
'The boy ran to school.'

Note: pjumwe-i not so great

67. pjumwe-i tata la-i? (Question)
boy-ERG what.what do-PST/PRF
'What did the boy do?'

Note: -i is necessary

68. pjumwe(-i) eskul samma kjo-i (Answer)
boy(-ERG) school towards run-PST/PRF
'The boy ran to school.'

69. nga nage kjo mo
1.SG tomorrow run NPST
'Tomorrow I will run.'

Note: -i ERG not acceptable

70. nake kjon kjo mo
tomorrow 2.SG run NPST
'Tomorrow you (SG) will run.'

Note: -i ERG not acceptable

71. nage the kjo mo
tomorrow 3 run NPST
'Tomorrow s/he will run'

Note: -i ERG not acceptable